



RENAISSANCE

The King's Singers

Peter Hicks contre-ténor

Edward Button contre-ténor

Julian Gregory ténor

Joseph Edwards baryton

Nick Ashby baryton

Piers Connor Kennedy basse

30 mai • 20h30

Basilique (Grande scène)



DISTRIBUTION

The King's Singers

Peter Hicks contre-ténor

Edward Button contre-ténor

Julian Gregory ténor

Joseph Edwards baryton

Nick Ashby baryton

Piers Connor Kennedy basse



PROGRAMME

Renaissance

Nicholas Ludford *Gloria*

William Byrd *Sanctus & Benedictus, Laudibus in Sanctis*

Thomas Weelkes *Hosanna to the son of David*

Robert Stone *The Lord's Prayer*

Thomas Tallis *Magnificat*

Robert Parsons *Ave Maria*

John Taverner *O Wilhelme, pastor bone*

Hildegard von Bingen *O Euchari (Antiphon)*

Thomas Tallis *If ye love me*

Christopher Tye *Nunc Dimittis*

Robert White *Christe qui lux es et dies (IV)*

Depuis plus de 55 ans, les King's Singers sont la référence en matière de chant a cappella sur les plus grandes scènes du monde. Dans ce programme, ils explorent la polyphonie et les chants traditionnels de l'Angleterre du XVI^e siècle qui ont d'abord résonné dans les grandes cathédrales de la Renaissance anglaise. Un répertoire faisant parfaitement écho à l'histoire de la Basilique !

Durée : 1h10

COMPOSITRICES & COMPOSITEURS

Nicholas Ludford (1485 - 1557)

Nicholas Ludford naît vers 1485. On le trouve à Westminster dès 1517, où il loue un logement près de l'abbaye. En 1521, il rejoint la guilde des musiciens londoniens. À partir de 1524 environ, il travaille à la chapelle Saint-Étienne de Westminster comme organiste et chanteur. Sa carrière de compositeur semble s'arrêter vers 1535, sans doute parce qu'il refuse d'adapter son style aux exigences de la Réforme anglaise. Il compose 17 messes, dont un cycle unique de 7 *Lady masses à trois voix*. Il meurt à Westminster, probablement en 1557. Son œuvre, longtemps oubliée, n'est redécouverte qu'au XX^e siècle.

William Byrd (1543-1623)

William Byrd, né vers 1543 dans le Lincolnshire et mort en 1623, est un compositeur et organiste majeur de la Renaissance anglaise. Élève de Thomas Tallis, il débute comme organiste à Lincoln avant de rejoindre la chapelle royale, où il succède à son maître. En 1575, il obtient avec Thomas Tallis le privilège d'imprimer et publier de la musique, et dédie le recueil *Cantiones sacrae* à la reine Élisabeth I. Catholique dans une Angleterre protestante, il écrit messes, motets et madrigaux, souvent destinés au culte clandestin. Il forme plusieurs musiciens influents, dont Thomas Morley, Dr. John Bull et Orlando Gibbons.

Thomas Weelkes (1576-1623)

Thomas Weelkes est baptisé le 25 octobre 1576 dans le Sussex. Il est organiste au Winchester College de 1598 à 1601, puis nommé organiste à la cathédrale de Chichester fin 1601. Il obtient un baccalauréat de musique à Oxford en 1602 et se marie l'année suivante. À partir de 1609, il est régulièrement réprimandé pour mauvaise conduite et ivrognerie. Le chapitre de Chichester finit par le renvoyer en 1617. Il meurt à Londres le 30 novembre 1623. Son œuvre comprend près de 100 madrigaux, ainsi que des pièces pour viole, virginal et orgue. Aucun de ses 10 services anglicans ne nous est parvenu complet.

Robert Stone (1516-1613)

Robert Stone naît en 1516 à Alington, dans le Sud-ouest de l'Angleterre. Son nom apparaît dans les registres de la Chapelle Royale dès 1546, d'abord comme yeoman (une classe sociale de l'Angleterre médiévale, située entre la paysannerie et la petite noblesse), puis il est promu au rang de gentleman. Il y reste actif jusqu'au début du XVII^e siècle. Lors du couronnement de James I^{er}, il occupe le quatrième rang d'ancienneté, devant William Byrd. Son œuvre la plus connue est une mise en musique du *Notre Père*, composée vers 1550 et publiée en 1565 pour la première fois par John Day. Il meurt le 2 juillet 1613.

Thomas Tallis (1505-1585)

Thomas Tallis, né vers 1505 et mort en 1585, est un compositeur et organiste anglais de la Renaissance. Il débute au prieuré bénédictin de Douvres puis devient organiste à l'abbaye de Waltham. Après un court passage à Canterbury, il entre à la chapelle royale en 1542, servant successivement Henri VIII, Édouard VI, Marie Tudor et Élisabeth I. Catholique dans un royaume bouleversé par la Réforme, il compose en latin, en anglais et parfois en français. Avec William Byrd, il obtient en 1575 le privilège d'imprimer et publier de la musique. Son motet *Spem in alium*, pour 40 voix indépendantes, illustre son art du contrepoint et sa maîtrise technique.

Robert Parsons (1546-1610)

Robert Parsons naît en 1546 à Nether Stowey, dans le Somerset. Il enseigne à Oxford, mais ses sympathies catholiques le forcent à démissionner en 1575. Il part à Rome et entre dans la Compagnie de Jésus. En 1580, il revient clandestinement en Angleterre avec Edmund Campion, prêche, écrit et installe une imprimerie secrète. Après l'arrestation d'Edmund Campion, il dirige depuis l'étranger la mission jésuite en Angleterre, puis fonde des séminaires en Espagne. Il meurt à Rome en 1610. Son *Christian Directorie* (1585) reste une référence dévotionnelle, lue par les catholiques comme par les protestants.

John Taverner (1490-1545)

John Taverner naît vers 1490 dans le Lincolnshire, en Angleterre. En 1524, il est maître du chœur de la collégiale de Tattershall. 2 ans plus tard, il est nommé maître des choristes au Cardinal College d'Oxford, fondé par le cardinal Thomas Wolsey. En 1528, il est emprisonné pour suspicion d'hérésie luthérienne, mais relâché. Après la disgrâce de Thomas Wolsey, il quitte son poste en 1530. À partir de 1537, il occupe un poste à l'église Saint-Botolph de Boston, avant de se retirer en notable de la ville, où il meurt en 1545. Son œuvre comprend 8 messes et 3 magnificats. Il est aujourd'hui considéré comme le plus grand compositeur anglais du règne d'Henri VIII.

Hildegard von Bingen (1098 - 1179)

Hildegard von Bingen naît en 1098 en Germanie. Très tôt, elle entre dans la vie religieuse. Elle devient abbesse et fonde plus tard un monastère à Bingen. Elle est aussi connue pour ses visions, qu'elle met par écrit dans plusieurs ouvrages. Son travail ne se limite pas à la spiritualité. Elle s'intéresse à la médecine, aux plantes et à la musique. Elle compose aussi des chants liturgiques. Figure du XII^e siècle, elle meurt en 1179. Son œuvre a traversé les siècles et reste étudiée aujourd'hui.

Christopher Tye (1505 - 1573)

Christopher Tye est un compositeur, organiste et poète anglais né vers 1505. Il étudie à Cambridge et obtient un diplôme de musique en 1536. En 1537, il devient lay clerk (un chanteur professionnel qui officie dans une cathédrale), puis maître de chœur et organiste à la cathédrale d'Ely vers 1541. Il reçoit ensuite le grade de docteur en musique à Cambridge, puis à Oxford. Il aurait aussi enseigné la musique au jeune Édouard VI. En 1553, il publie son seul recueil connu, *The Actes of the Apostles*. Plus tard, il entre dans les ordres et cesse de composer. Il meurt en 1572 ou 1573.

Robert White (1538-1574)

Robert White (parfois orthographié Whyte) naît vers 1538, probablement à Londres. Son père est facteur d'orgues. Enfant, il chante comme choriste au Trinity College de Cambridge, où il devient ensuite chanteur adulte. En 1560, il obtient un baccalauréat en musique de l'université de Cambridge. Il s'installe à Ely en 1562, épouse la fille de Christopher Tye et lui succède à la tête des choristes de la cathédrale. Il occupera ensuite le même poste à Chester, puis à l'abbaye de Westminster. Il meurt de la peste en novembre 1574. Son œuvre, essentiellement liturgique et instrumentale, sera redécouverte au XVII^e siècle par Charles Burney.

ARTISTES

The King's Singers

Depuis plus de 55 ans, les King's Singers sont la référence absolue du chant a cappella sur les plus grandes scènes du monde. Ils sont reconnus pour leur technique, leur musicalité et leur polyvalence inégalées, héritées d'un riche patrimoine et animées par la volonté de donner vie à une extraordinaire variété d'œuvres, de collaborations et d'enregistrements inédits. Leur vaste discographie leur a valu de nombreuses récompenses, dont 2 Grammy Awards, un Emmy Award et une place au sein du tout premier Panthéon du magazine Gramophone.

Le chœur King's Singers a été officiellement fondé en 1968, lorsque 6 jeunes choristes du King's College de Cambridge ont donné un concert au Queen Elizabeth Hall de Londres. Le groupe était alors composé de 2 contre-ténors, un ténor, 2 barytons et une basse, et il a conservé cette formation depuis.

Ces dernières années, le groupe a enregistré une série d'albums collaboratifs variés qui mettent en valeur l'immense richesse de son répertoire. L'un rend hommage à deux grands compositeurs anglais de la Renaissance : Thomas Weelkes et William Byrd ; un autre est consacré à la musique romantique ; un troisième célèbre le centenaire de Disney avec 28 arrangements inédits de chansons emblématiques du studio ; un quatrième est un double album centré sur le répertoire d'arrangements en harmonies serrées qui caractérise le groupe ; et un autre encore célèbre l'extraordinaire quantité de nouvelles œuvres commandées au groupe.

L'enrichissement du répertoire choral mondial a toujours été l'un des objectifs principaux du groupe, et les King's Singers ont désormais commandé plus de 300 œuvres à de nombreux compositeurs parmi les plus importants des XX^e et XXI^e siècles. Parmi eux figurent John Tavener, Joe Hisaishi, Judith Bingham, Eric Whitacre, György Ligeti, Luciano Berio, Krzysztof Penderecki et Toru Takemitsu. Ces nouvelles compositions viennent compléter leur répertoire d'arrangements a cappella originaux, dont beaucoup sont signés par d'anciens et actuels membres des King's Singers.

The King's Singers font leurs débuts au Festival de Saint-Denis.

The King's Singers

www.kingssingers.com

Instagram : @kingssingers ; instagram.com/kingssingers/

Twitter : @kingssingers ; twitter.com/kingssingers

Facebook : facebook.com/kingssingers

La discographie des King's Singers, qui compte plus de 100 enregistrements, est disponible sur kingssingers.com et sur toutes les plateformes de streaming, notamment Spotify, Apple Music, Amazon Music, Pandora, Deezer, Tidal et Idagio.

Un catalogue complet des arrangements choraux de The King's Singers est disponible auprès de Hal Leonard : www.halleonard.com.

L'association caritative des King's Singers s'appelle The King's Singers Global Foundation. De plus amples informations, y compris sur la manière de faire un don, sont disponibles sur le site kingssingers.com.

Les King's Singers sont représentés par Les Concerts Parisiens.

Nicholas Ludford *Gloria*

Gloria in excelsis Deo
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te,
Benedicimus te, Adoramus te, Glorificamus te,

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,
Domine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens.

Domine Fili Unigenite, Jesu Christe, Domine Deus,
Agnus Dei, Filius Patris, Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis;

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem
nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere
nobis.

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu
solus Altissimus, Jesu Christe,
cum Sancto Spiritu : in gloria Dei Patris.
Amen.

William Byrd *Sanctus & Benedictus*

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Gloire à Dieu au plus haut des cieux,
Et sur la terre, paix aux hommes de bonne volonté.
Nous te louons,
Nous te bénissons, nous t'adorons, nous te
glorifions.
Nous te rendons grâce pour ta grande gloire,
Seigneur Dieu, Roi des cieux,
Ô Dieu, Père tout-puissant.

Seigneur Jésus-Christ, Fils unique,
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, Toi
qui enlèves les péchés du monde, Aie pitié de nous

Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre
prière ; Toi qui es assis à la droite du Père, aie pitié
de nous.

Car toi seul es le Saint, Toi seul es le Seigneur,
Toi seul es le Très-Haut, Jésus-Christ,
Avec le Saint-Esprit, Dans la gloire de Dieu le Père.
Amen.

Saint, saint, saint, Seigneur Dieu des armées ; le ciel
et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux.

William Byrd *Laudibus in Sanctis*

Laudibus in sanctis Dominum celebrate supremum,
Firmamenta sonent inclita facta Dei.
Inclita facta Dei cantate, sacraque potentis
Voce potestatem saepe sonate manus.

Magnificum Domini cantet tuba martia nomen,
Pieria Domino concelebrate lira.
Laude Dei, resonent resonantia tympana summi,
Alta sacri resonent organa laude Dei.

Hunc arguta canant tenui psalteria corda,
Hunc agili laudet laeta chorea pede.
Concava divinas effundant cymbala laudes,
Cymbala dulci sona laude repleta Dei,
Omne quod aetheris in mundo vescitur auris,
Halleluia canat, tempus in omne Deo

Célébrez le Seigneur Très-Haut par des louanges sacrées :
Que le firmament résonne des exploits glorieux de Dieu.
Chantez les exploits glorieux de Dieu, et d'une voix sacrée,
Chantez la puissance de sa main puissante.

Que la trompette guerrière chante le grand nom du Seigneur :
Célébrez le Seigneur avec la lyre de Piérie.
Que les tambourins retentissants résonnent à la louange du Dieu Très-Haut,
Que les orgues majestueux retentissent à la louange du Dieu saint.

Que les psaltérions mélodieux chantent pour lui avec leurs cordes fines,
Que la danse joyeuse le loue avec des pieds agiles.
Que les cymbales creuses déversent des louanges divines,
Des cymbales au son doux, remplies de la louange de Dieu.
Que tout ce qui, dans le monde, se nourrit de l'air du ciel
Chante Alléluia à Dieu pour toujours.

Thomas Weelkes *Hosanna to the son of David*

Hosanna to the Son of David.
Blessed be the King that cometh in the name of the Lord.
Hosanna, thou that sittest in the highest heavens.
Hosanna in excelsis Deo.

Hosanna au Fils de David.
Béni soit le Roi qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna, toi qui sièges dans les cieux les plus hauts.
Hosanna in excelsis Deo.

Robert Stone *The Lord's Prayer*

Our Father,
Which art in Heaven, Hallowed be Thy name. Thy Kingdom come, Thy will be done,
On Earth as it is in Heaven.
Give us this day our daily bread, And forgive us our trespases,
As we forgive them who trespass against us.

And lead us not into temptation,
But deliver us from evil. Amen.

Notre Père,
Qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié.
Que ton règne vienne, que ta volonté soit faite, sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien, et pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous soumet pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Amen.

Thomas Tallis *Magnificat*

Magnificat anima mea Dominum,
Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo,
Quia respexit humilitatem ancillae suae;
Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes
generationes. Quia fecit mihi magna, qui potens
est,
et sanctum nomen eius,
Et misericordia eius a progenie in progenies
timentibus eum. Fecit potentiam in brachio suo,
Dispensit superbos mente cordis sui,

Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles,
Esurientes implevit bonis,
Et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel puerum suum, recordatus
misericordiae suae, Sicut locutus est ad patres
nostros,
Abraham et semini eius in saecula.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, Sicut erat in
principio, et nunc, et semper,
Et in Saecula saeculorum.
Amen.

Robert Parsons *Ave Maria*

Ave Maria, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi ;
tu es bénie entre toutes les femmes, et béni soit le
fruit de ton sein.
Amen.

Je vous salue Marie, pleine de grâce, le Seigneur
est avec vous ;
vous êtes bénie entre toutes les femmes,
et béni soit le fruit de votre sein.
Amen.

John Taverner *O Wilhelme, pastor bone*

O Wilhelme, pastor bone
Cleri pater et patrone Mundi nobis in agone Confer
opem et depone
Vite sordes et corone Celestis da gaudia

O Christe Jesu pastor bone Cleri fautor et patrone
Semper nobis in agone Confer opem et depone
Vite sordes
et corone Celestis da gaudia

Christe Jesu pastor bone Mediator et patrone
Mundi nobis in agone Confer opem et depone Vite
sordes et corone Celestis da gaudia

Mon âme exalte le Seigneur,
Et mon esprit se réjouit en Dieu, mon Sauveur.
Car il a jeté les yeux sur l'humilité de sa servante.
Car voici, désormais, toutes les générations me
diront bienheureuse. Car le Tout-Puissant m'a
comblée de grâce,
Et son nom est saint.
Et sa miséricorde s'étend sur ceux qui le craignent,
d'âge en âge. Il a déployé la puissance de son bras,
Il a dispersé les superbes dans la pensée de leur
cœur.
Il a renversé les puissants de leur trône, et il a élevé
les humbles et les doux. Il a comblé de biens les
affamés,
Et il a renvoyé les riches les mains vides.
Se souvenant de sa miséricorde, il a secouru Israël,
son serviteur. Comme il l'avait promis à nos pères,
À Abraham et à sa descendance pour toujours.
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit. Comme
il était au commencement, maintenant et toujours,
Pour les siècles des siècles.
Amen.

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum:
benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructum
ventris tui.
Amen.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee;

blessed art thou amongst women,
and blessed is the fruit of thy womb.
Amen

Ô Guillaume, bon berger,
Père et soutien du clergé, accorde-nous ton aide
dans les épreuves de ce monde et éloigne
Les bassesses de la vie, et donne-nous la joie
d'une couronne céleste.

Ô Jésus-Christ, bon berger, soutien et patron
du clergé, accorde-nous toujours ton aide dans
l'épreuve et éloigne les bassesses de la vie,
Et donne-nous la joie d'une couronne céleste.

Christ Jésus, bon berger, Médiateur et protecteur,
À nous qui sommes dans les épreuves du monde,
accorde ton aide et éloigne
La bassesse de la vie, et donne-nous La joie d'une
couronne céleste.

Hildegard von Bingen *O Euchari (Antiphon)*

O Euchari,
in leta via ambulasti
ubi cum Filio Dei mansisti, illum tangendo

et miracula eius que fecit videndo.

Tu eum perfecte amasti
Cum sodales tui exterriti erant, Pro eo quod homines
erant, Nec possibilitatem habebant

Bona perfecte intueri.

Nunc in tua clara voce
Filium Dei ora pro hac turba,
Ne in ceremoniis Dei deficiat,
Sed ut vivens holocaustum
Ante altare Dei fiat.

Thomas Tallis *If ye love me*

If ye love me, keep my commandments.
And I will pray the Father,
and he shall give you another comforter,
that he may 'bide with you forever;
E'en the sp'rit of truth.

Christopher Tye *Nunc Dimittis*

Nunc dimittis servum tuum, Domine, secundum
verbum tuum in pace.
Quia viderunt oculi mei salutare tuum.
Quod parasti ante faciem omnium populorum.
Lumen ad revelationem gentium,
Et gloriam plebis tuae Israel.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, Sicut erat
in principio, et nunc, et semper, Et in Saecula
saeculorum.
Amen.

Ô saint Euchaire,
Tu as foulé le chemin béni
Lorsque tu es resté auprès du Fils de Dieu — Tu as
touché l'homme
Et vu de tes propres yeux Ses miracles.

Tu l'as aimé parfaitement
Tandis que tes compagnons tremblaient. Effrayés
par leur simple humanité, Incapables qu'ils étaient
de contempler
Entièrement le Bien.

Maintenant, de ta voix claire,
Prie, Fils de Dieu, pour cette foule,
Afin qu'elle ne faillisse pas aux cérémonies de Dieu,
Mais qu'elle devienne un holocauste vivant
Devant l'autel de Dieu.

Si vous m'aimez, observez mes commandements.
Et je prierai le Père,
et il vous donnera un autre consolateur,
afin qu'il demeure avec vous pour toujours ;
c'est l'Esprit de vérité.

Seigneur, maintenant tu laisses ton serviteur s'en
aller en paix, selon ta parole. Car mes yeux ont vu
ton salut,
Que tu as préparé devant tous les peuples,
Pour être une lumière qui éclaire les nations, et la
gloire de ton peuple d'Israël. Gloire au Père, au Fils
et au Saint-Esprit.
Comme il était au commencement, maintenant et
toujours, pour les siècles des siècles.
Amen.

Robert White *Christe qui lux es et dies (IV)*

Christe qui lux es et dies, Noctis tenebras detegis,
Lucisque lumen crederis,

Lumen beatum praedicans.

Precamur Sancte Domine, Defende nos in hac
nocte,
Sit nobis in te requies, Quietam noctem tribue.

Ne gravis somnus irruat,
Nec hostis nos surripiat,
Nec caro illi consentiens,
Nos tibi reos statuatur.

Oculi somnum capiant, Cor ad te semper vigilet,

Dextera tua protegat Famulos qui te diligunt.

Defensor noster aspice, Insidiantes reprime,
Guberna tuos famulos,
Quos sanguine mercatus es.

Memento nostri Domine In gravi isto corpore,

Qui es defensor animae,
Adesto nobis Domine.

Deo Patri sit gloria, Eiusque soli Filio,
Cum Spiritu Paraclito,
Et nunc et in perpetuum.
Amen.

Christ, qui es la lumière et le jour, Tu chasses les
ténèbres de la nuit, On t'appelle la lumière de la
lumière,

Car tu proclames la lumière bénie.

Nous t'en supplions, Saint Seigneur, Protège-nous
cette nuit.

Laisse-nous trouver le repos en toi ; accorde-nous
une nuit tranquille.

Que notre sommeil soit exempt de soucis ;
ne laisse pas l'ennemi nous enlever,
ni la chair comploter en nous,
et nous rendre coupables à tes yeux.

Même si nos yeux sont remplis de sommeil, garde
nos cœurs toujours éveillés à toi.

Que ta main droite protège tes serviteurs dévoués.

Toi qui es notre bouclier, regarde ; retiens ceux qui
guettent. Et guide tes serviteurs que

Tu as rachetés par ton sang.

Souviens-toi de nous, ô Seigneur,
Qui portons le fardeau de cette forme mortelle ;
Toi qui es le défenseur de l'âme,
Sois près de nous, ô Seigneur.

Gloire à Dieu le Père, Et à son Fils unique,
Avec l'Esprit, le Consolateur, Maintenant et pour les
siècles des siècles.

Amen.

